

Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Portuguese¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	No principio	1:2	no principio						
Word	1:1	o Verbo	1:1	o Verbo	1:1	o Verbo	1:14	o Verbo		
God	1:1	Deus	1:1	Deus	1:2	Deus	1:6	Deus		
Made	1:3	foram feitas	1:3	foi feito	1:3	se fez	1:10	foi feito		
Life	1:4	A vida	1:4	a vida	3:15	a vida	3:16	a vida		
Light	1:4	a luz	1:5	A luz	1:7	da luz	1:8	a luz	1:8	da luz
Darkness	1:5	nas trevas	1:5	as trevas						
Come	1:7	veio	1:9	vinda	1:11	Veio				
Man	1:6	homem	1:9	homem	3:13	(o Filho do) homem	3:14	(o Filho do) homem	3:19	os homens
Name	1:6	nome	1:12	nome	14:13	nome	14:14	nome	14:26	nome
John	1:6	João	1:15	João	1:19	João				
Sent	1:6	enviado	1:19	enviaram	1:24	enviados				
Witness ²	1:7 ^N	testemunha	1:7 ^{VB}	testificasse	1:8 ^{VB}	testificasse	1:19 ^N	testemunho	1:34 ^{VB}	testificado
Believe	1:7	crer	1:12	crêem	2:11	creram	2:22	creram	2:23	creram
World	1:9	ao mundo	1:10	no mundo	1:10	o mundo	1:10	o mundo		
Receive	1:11	receberam	1:12	receberam	3:11	aceitais	3:32	aceita		
Children	1:12	filhos	8:39	filhos	11:52	os filhos				
Born	1:13	nasceram	3:3	nascer	3:4	nascer	3:4	nascer	3:5	nascer
Glory	1:14	glória	1:14	glória						
Grace	1:14	graça	1:16	graça	1:16	graça	1:17	a graça		
Truth	1:14	verdade	1:17	a verdade	8:32	a verdade	8:32	a verdade	8:40	a verdade
Father	1:14	do Pai	4:12	o . . . pai	4:20	pais	4:23	o Pai	4:23	o Pai
Law	1:17	a lei	7:19	a lei	7:19	. . .	7:23	a lei		
Moses	1:17	Moisés	1:45	Moisés						
(Jesus) Christ	1:17	Jesus Cristo	1:20	o Cristo	1:25	o Cristo				

¹ *A Bíblia Sagrada* [The Holy Bible] (Brasília: Bible Society of Brazil, 1969).

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).